

# REGOLAMENTO 2024

## QUOTE DI ISCRIZIONE E FREQUENZA / *REGISTRATION AND ATTENDANCE FEE*

### ALLIEVI EFFETTIVI / *ACTIVE STUDENTS*

**Workshop per direttori d'orchestra "Le Sinfonie di Beethoven" (per allievi effettivi under 35)**  
€ 500 + € 100 (iscrizione)

Violino, viola, violoncello, contrabbasso, arpa, canto, chitarra, pianoforte, corno, flauto, oboe  
€ 300 + € 100 (iscrizione)

Pianoforte M.o Lovato (corso indicato per la preparazione agli esami pre-accademici)  
€ 200 + € 100 (iscrizione)

Musica da camera  
€ 140 + € 100 (iscrizione)

### Pedagogia musicale

Per il programma dettagliato dei corsi e le quote rivolgersi alla Segreteria oppure consultare il sito:  
[www.festivalportogruaro.it](http://www.festivalportogruaro.it)

### Uditori / *auditors*

ordinari per tutto il periodo / *for the whole period*: € 100

biglietto giornaliero / *daily ticket*: € 20

**SCADENZA ISCRIZIONI / *ENROLLMENT DEADLINE*: 10 luglio 2024**

## REGOLAMENTO WORKSHOP PER DIRETTORI D'ORCHESTRA (per allievi effettivi under 35)

La 42<sup>a</sup> edizione del Festival Internazionale di Musica di Portogruaro avvia per la prima volta un Workshop per direttori d'orchestra dedicato alle Sinfonie di Beethoven.

Il laboratorio sarà tenuto dal M.o Marco Angius con l'Orchestra di Padova e del Veneto (OPV), orchestra in residenza a Portogruaro, e si svilupperà in **cinque giorni** articolati in una lezione teorica (15 luglio), le prove d'orchestra del concerto di anteprima del Festival, diretto da Marco Angius (15 e 16 luglio), due giornate di Workshop pratico (17 e 18 luglio) e un concerto finale (19 luglio).

Durante il laboratorio pratico, gli allievi si confronteranno con le Sinfonie 1 – 3 – 4 – 7 di Beethoven. Al termine del Workshop saranno selezionati due allievi che avranno la possibilità di esibirsi sul podio dell'OPV nel concerto di **venerdì 19 luglio**, organizzato nell'ambito del Festival Internazionale di Musica di Portogruaro.

## REGOLAMENTO MASTERCLASS DI STRUMENTO

I corsi si rivolgono a strumentisti e complessi di tutte le nazioni, senza limiti di età. Sono previste Masterclass secondo il calendario e le norme contenute nel presente regolamento. Sono stabilite norme generali valide per tutti i corsi e regole particolari per i corsi di musica da camera e per il corso di canto.

Gli studenti si distinguono in effettivi e uditori.

I corsi saranno attivati con un minimo di 8 iscritti.

Sono previste **6 lezioni** per ciascun allievo, ad eccezione di corsi speciali e Workshop; **l'orario e la durata delle lezioni verranno stabiliti da ciascun docente in base alle esigenze di ogni classe. I corsi possono prevedere lezioni di gruppo.** Alcuni docenti potranno essere affiancati da assistenti e collaboratori. In tutti i casi, è competenza esclusiva dei docenti titolari sia l'assegnazione degli studenti alle loro classi e a quelle degli insegnanti aggiunti, sia la suddivisione delle ore di lezione.

Gli interessati devono comunicare al momento dell'iscrizione (utilizzando gli spazi nel modulo di iscrizione o con un allegato) il repertorio che intendono presentare. I corsisti sono tenuti a portare con sé gli originali di partiture, parti e riduzioni pianistiche dei brani che intendono suonare e, nel caso, a inviare copie delle parti per i collaboratori pianistici via email a [masterclass@festivalportogruaro.it](mailto:masterclass@festivalportogruaro.it) (indicando il link nel sito IMSLP o in formato pdf in caso si tratti di parti non scaricabili).

### Ammissione

La frequenza ai corsi potrà richiedere il superamento di un esame di ammissione, qualora questo sia ritenuto necessario dal docente. L'eventuale esame di ammissione si terrà il primo giorno del corso, con durata e modalità che verranno preventivamente comunicate dalla Segreteria.

La commissione potrà interrompere l'esame in qualsiasi momento. Il giudizio della commissione di ammissione è insindacabile e inappellabile.

Per tutti gli allievi effettivi è possibile frequentare il corso di un altro docente versando solamente la quota di frequenza. Gli allievi effettivi possono partecipare in qualità di uditori alle lezioni delle altre Masterclass gratuitamente.

I non ammessi potranno partecipare a tutti i corsi in qualità di uditori.

### Lista di attesa

Nel caso di corsi a numero chiuso, una volta esauriti i posti disponibili, verrà aperta una lista di attesa.

### Durata del corso

Le lezioni si svolgeranno regolarmente entro le date indicate per ciascun corso. Su richiesta degli studenti e con il consenso dei docenti, le lezioni potranno essere concentrate in periodi più brevi, salvo esclusione dai concerti finali. Le date di inizio e di fine corso potrebbero subire delle variazioni in base al numero di iscritti.

### Calendario delle lezioni

Il calendario delle lezioni verrà comunicato via email dalla Segreteria dei corsi entro il primo giorno di lezione. Gli interessati sono tenuti a indicare con chiarezza nella scheda di iscrizione data di arrivo e di partenza previste; in mancanza di informazioni a riguardo, le lezioni assegnate dalla Segreteria e non svolte non potranno essere recuperate né rimborsate.

### Concerti degli studenti

Durante i corsi saranno organizzate diverse manifestazioni concertistiche, alcune delle quali riservate agli studenti che verranno scelti ad insindacabile giudizio dei docenti e che saranno tenuti a parteciparvi. Tutti i corsisti dovranno essere

muniti di abito da concerto.

### **Borse di studio**

Grazie alla generosità di privati e club, il Festival di Portogruaro mette a disposizione delle borse di studio per i migliori studenti frequentanti le Masterclass estive. I **docenti** potranno segnalare uno o più studenti (a seconda del numero degli iscritti per ciascun corso) che dovranno sostenere un'apposita audizione.

I vincitori saranno tenuti a suonare in occasione delle consegne delle suddette borse di studio oppure in occasione di manifestazioni concertistiche organizzate dalla Fondazione Musicale Santa Cecilia nel corso dell'anno 2024/2025 ovvero presso altre istituzioni concertistiche, pena la revoca della borsa di studio stessa.

### **Musica da camera**

La partecipazione ai corsi di musica da camera è consentita esclusivamente ai complessi già formati: ciascun componente dovrà versare sia la quota d'iscrizione, sia quella di frequenza.

Per quanti invece riscontrassero l'esigenza di affrontare, oltre allo studio della tecnica e del repertorio del proprio strumento, anche brani cameristici, in considerazione della compresenza nello stesso periodo di studenti di altri strumenti (complessi neocostituiti) sarà possibile sostituire – sentiti i docenti e la Segreteria – alcune delle proprie lezioni (tra le 6 spettanti), a favore del gruppo cameristico neocostituito. In tal caso non è prevista nessuna ulteriore quota da versare.

### **Corso di canto**

Durante le lezioni gli allievi potranno approfondire ogni aspetto della loro preparazione: repertorio, tecnica vocale, interpretazione della partitura, lettura e analisi psicologica dei personaggi.

Al corso di canto (che quest'anno approfondirà in particolare il repertorio belcantistico, da Rossini a Donizetti) è dedicato un concerto con orchestra nell'ambito del Festival Internazionale di Musica di Portogruaro, che si terrà a chiusura della Masterclass.

La docente selezionerà tra gli iscritti coloro che potranno prendere parte al concerto. I migliori allievi del corso si aggiudicheranno delle borse di studio messe a disposizione dalla Famiglia Durante e dai nipoti di Luigi Maset.

### **Studio**

Nel periodo del proprio corso, gli allievi effettivi possono studiare in aule dedicate, da prenotare con anticipo presso le portinerie delle sedi.

### **Pedagogia musicale**

Saranno attivati due corsi. Per il programma dettagliato e le quote dei corsi si prega di consultare il regolamento specifico (scaricabile dal sito [www.festivalportogruaro.it](http://www.festivalportogruaro.it)) o rivolgersi alla Segreteria scrivendo a [masterclass@festivalportogruaro.it](mailto:masterclass@festivalportogruaro.it)

### **Regole per la permanenza degli stranieri in Italia**

Per l'assistenza medica, sulla base degli accordi internazionali, agli studenti stranieri provenienti dagli stati della Comunità Europea è richiesto di fornire il modulo E/111. Gli studenti dei paesi extracomunitari devono presentare alla Segreteria l'assicurazione sanitaria.

Nel caso di conferimento di una borsa di studio, per gli studenti stranieri è necessario essere in possesso di **codice fiscale italiano**. Maggiori informazioni sulle modalità di richiesta e ottenimento del codice fiscale italiano sono disponibili al link [https://www.agenziaentrate.gov.it/portale/web/guest/schede/istanze/richiesta-ts\\_cf/come-si-chiede-il-codice-fiscale](https://www.agenziaentrate.gov.it/portale/web/guest/schede/istanze/richiesta-ts_cf/come-si-chiede-il-codice-fiscale).

---

## **CONDIZIONI DI ISCRIZIONE E FREQUENZA**

### **ISCRIZIONE TELEMATICA**

**È possibile iscriversi compilando il form reperibile nel sito [www.festivalportogruaro.it](http://www.festivalportogruaro.it)**

L'iscrizione sarà valida solo se inviata completa in ogni sua parte e comprensiva dei seguenti allegati:

- copia della ricevuta del versamento della quota di iscrizione;
- curriculum vitae dettagliato;
- n. 1 foto formato tessera;
- copia fronte-retro di un documento d'identità valido.

L'iscrizione dovrà essere completata inviando via email all'indirizzo [masterclass@festivalportogruaro.it](mailto:masterclass@festivalportogruaro.it) copia delle parti per i collaboratori pianistici (via email è sufficiente indicare il link nel sito IMSLP o inviare il file in formato pdf

nel caso di parti non scaricabili).

Ciascun componente di complessi già costituiti dovrà presentare domanda individualmente, specificando il nome del complesso di cui fa parte.

Il form dovrà pervenire entro il **10 luglio 2024**.

Gli uditori possono iscriversi anche in data successiva.

---

## PAGAMENTI

Per l'iscrizione alla Masterclass di interesse deve essere versata la quota di iscrizione, non rimborsabile.

La quota di iscrizione va versata tramite bonifico bancario intestato a:

**Fondazione Musicale Santa Cecilia**

**BANCA PREALPI SANBIAGIO filiale di Portogruaro**

**IBAN: IT 72 A 08904 36240 049003011102**

**SWIFTCODE: CCRTIT2TPRE**

**IMPORTANTE: specificare il nome dell'allievo, codice fiscale e la causale di versamento.**

Il pagamento della **quota di frequenza** va effettuato dopo gli esiti dell'eventuale audizione e comunque prima dell'inizio delle lezioni, a mezzo contanti, carta di credito (no American Express) o bonifico bancario. **Non verranno accettati assegni esteri.**

Per gli studenti iscritti alla Scuola di Musica Santa Cecilia di Portogruaro (solo corsi ordinari, non di perfezionamento), è previsto uno sconto del 20% sulla quota di frequenza.

In caso di ritiro la quota di iscrizione non è rimborsabile.

---

## VITTO E ALLOGGIO

### Pernottamento

L'organizzazione dei corsi provvederà alla sistemazione degli studenti che ne fanno richiesta in famiglia (in città e dintorni), a fronte di un contributo giornaliero concordato con la famiglia ospitante, fino ad esaurimento dei posti disponibili. La prenotazione va fatta il prima possibile a mezzo scheda di iscrizione, indicando le date esatte di arrivo e partenza, e tutte le altre informazioni utili e richieste nella scheda.

Per informazioni e conferme contattare la Segreteria Studenti dei corsi via email:

**[masterclass@festivalportogruaro.it](mailto:masterclass@festivalportogruaro.it)**

In ogni caso, la Segreteria dei corsi provvederà a contattare gli interessati per maggiori informazioni circa la sistemazione.

NOTA: Non verranno prese in considerazione le richieste di coloro che non avranno inoltrato la domanda di iscrizione correttamente compilata e versato la quota di iscrizione.

### Ristorazione

Sono previsti menù a prezzi agevolati presso alcuni ristoranti della città.

---

## SCUOLA DI PERFEZIONAMENTO MUSICALE (CORSI ANNUALI)

Sono istituiti presso la Fondazione Musicale Santa Cecilia di Portogruaro corsi annuali organizzati in stage (masterclass di alto perfezionamento musicale). Programmi e regolamenti specifici potranno essere consultati nel sito **[www.festivalportogruaro.it](http://www.festivalportogruaro.it)** a partire da ottobre 2024.

---

## 42° FESTIVAL INTERNAZIONALE DI MUSICA

Le Masterclass sono parte integrante del Festival Internazionale di Musica di Portogruaro, che prevede concerti a Portogruaro e dintorni, tenuti dai docenti dei corsi, da orchestre e solisti ospiti e dagli stessi studenti. Gli studenti effettivi e gli uditori hanno diritto a una riduzione speciale sul prezzo dei biglietti dei concerti.

---

## **REGULATION FOR CONDUCTING WORKSHOP “BEETHOVEN’S SYMPHONIES” (for active students under 35)**

*The 42<sup>nd</sup> edition of the Portogruaro International Music Festival launches for the first time a Workshop for conductors dedicated to Beethoven's symphonies.*

*The Workshop will be held by Maestro Marco Angius with the Orchestra of Padua and Veneto (OPV), resident orchestra in Portogruaro, and will take place over **5 days** divided into a theoretical lesson (15 July), the orchestra rehearsals of the Festival preview concert, conducted by Marco Angius (15 and 16 July), two days of practical Workshops (17 and 18 July) and a final concert (19 July). During the Workshop, students will have the opportunity to conduct Beethoven's symphonies 1 – 3 – 4 – 7. At the end of the Workshop, two students will be selected and will conduct the OPV in a final concert, which is planned on **Friday 19 July**, as part of the Portogruaro International Music Festival.*

## **MATERCLASS REGULATION**

*Courses are open to instrumentalists and ensembles from all nations and with no age limit. Masterclasses will be held according to the schedule and the rules contained in this regulation. General rules are fixed for all the classes and particular rules for chamber music courses and for singing course.*

*Students are divided into active students and auditors.*

*Courses reaching the minimum requirement of 8 participants will be activated.*

**Six lessons** are expected to each student, excepting special courses and workshops. **Each teacher will determinate the lessons schedule based on the individual needs of every class member. Courses may include group lessons.**

*Some teachers may collaborate with teaching assistants and collaborators. It is the exclusive responsibility of teachers to assign students to their class or to the assistant one and also to decide how lessons will be subdivided.*

*While enrolling, students have to state their individual repertoire by using the space available on the application form or with an attachment. Students are required to bring musical scores, parts and piano arrangements of the musical excerpts they intend to play. Students are required to bring along parts and piano reductions of the pieces they intend to play and, if necessary, they are required to send copies of the parts for the accompanying pianists via email to [masterclass@festivalportogruaro.it](mailto:masterclass@festivalportogruaro.it) (indicating the link on the website IMSLP or in pdf format in case of non-downloadable parts).*

### **Admission**

*In order to attend the courses, students may need to pass an admission test, if the teacher deems it necessary. The possible admission test will be held on the first day of the course; duration and method will be communicated in advance by the Secretary Office.*

*The admission commission may interrupt the examination at any time. All decisions of the admission commission are unappealable and final.*

*For all active students it is possible to attend the course of another teacher by paying only the attendance fee. Active students can participate as auditors in the lessons of the other Masterclasses without paying.*

*Those applicants who are not admitted as active may attend courses as auditors.*

### **Waiting list**

*In the case of courses with a limited number of places, once the available places are sold out, a waiting list will be opened.*

### **Lessons calendar**

*Courses will be held within the time period indicated for each one. Upon request and in agreement with the teacher, lessons may be concentrated within a shorter period, with the exclusion from final concerts.*

*The starting and the ending date of the courses may vary according to the number of students.*

### **Class schedule**

*Course scheduling will be sent via email before the beginning of the lessons.*

*While applying students have to specify their scheduled arriving and leaving date. With no information about dates, lessons will be assigned by the Secretary Office and they will not be refunded if not attended.*

### **Students concerts**

*During the courses various concerts will be planned for students, who will be chosen by the teachers and are required to participate. All students are required to have concert attire.*

## Scholarships

Thanks to the generosity of private citizens and specific clubs, Portogruaro International Musical Festival offers scholarships for the best students attending summer Masterclasses. **Teachers** may submit one or more students (depending on the number of students enrolled for each course) who will have to sustain a specific audition. Winners may be required to play on the occasion of the awarding or at concert events organized by Fondazione Musicale Santa Cecilia during the year 2024/2025 or at other concert institutions, subject to the revocation of the scholarship itself.

## Chamber music

Participation in the chamber music courses is permitted only to already formed ensemble: each member must pay both the application and attendance fee.

Upon request, if considered qualified and according to the teachers and the Secretary Office, instrumentalists admitted to individual courses can attend some chamber music lessons instead of individual lessons and within the total number of the 6 individual lessons. In this case, there is no further application or attendance fee.

## Singing Masterclass

During the lessons students will be able to master every aspect of their preparation: repertoire, vocal technique, interpretation of the score, reading and psychological analysis of the characters. In particular, this year the singing course will study in deep the bel canto repertoire from Rossini to Donizetti.

As a part of Portogruaro International Music Festival, at the end of the Masterclass a concert with the orchestra is dedicated to the singing course. The teacher will select among the students those who will take part in the concert and who can be awarded with a scholarship kindly offered by the Durante Family and by Luigi Maset's nephews.

## Practicing

During the Masterclass period, active students can practice in some dedicated classrooms, that have to be booked in advance with the staff at the Masterclass location entrance.

## Musical pedagogy

Two courses will be activated in August 2024. For the detailed programs and fees, please consult the specific regulation (downloadable from the website [www.festivalportogruaro.it](http://www.festivalportogruaro.it)) or write to the Secretary Office at [masterclass@festivalportogruaro.it](mailto:masterclass@festivalportogruaro.it).

## Regulation for foreigners stay in Italy

Form E/111 is required for medical assistance for foreign students coming from countries within the European Community. Students from non-European Community countries are required to present their health care information to the Secretary Office.

In the case of awarding a scholarship, foreign students must have an **Italian tax identification number**. More information on how to request and obtain the Italian tax identification number is available at the link:

<https://www.agenziaentrate.gov.it/portale/web/english/nse/individuals/tax-identification-number-for-foreign-citizens>

---

## ENROLLMENT AND ATTENDANCE CONDITIONS

### Online enrollment

**It is possible to apply by filling in the form available on the website [www.festivalportogruaro.it](http://www.festivalportogruaro.it)**

Application is valid only if it is complete in all its parts, including:

- a copy of the receipt of payment of the registration fee;
- a detailed curriculum vitae;
- n. 1 passport photo;
- front and back copy of an ID card.

The application form has to be completed by sending a copy of sheet music for the piano accompanists either by email at [masterclass@festivalportogruaro.it](mailto:masterclass@festivalportogruaro.it) or by ordinary mail (via email it is sufficient to send the IMSLP link or the pdf file in case of parts unavailable to download).

Ensemble members must present an individual application indicating the name of the ensemble which they are member of.

Enrollment deadline is fixed on **July 10<sup>th</sup> 2024**.

Auditors can enroll after the deadline.

---

## **PAYMENT**

*In order to enroll students must pay the registration fee, which is non-refundable.*

*The registration fee payment has to be made by bank transfer with the following bank details:*

*Bank transfer made out to*

**Fondazione Musicale Santa Cecilia**

**Corso Martiri della Libertà 14 - 30026 Portogruaro (Ve)**

**BANCA PREALPI SANBIAGIO Portogruaro branch**

**IBAN: IT 72 A 08904 36240 049003011102**

**BIC /SWIFTCODE: CCRTIT2TPRE**

**IMPORTANT: specify the name of the student and the course.**

*The attendance fee payment, which has to be made after the results of any admission test and before starting the lessons, can be made by cash, credit card (except American Express) or bank transfer. Foreign countries checks are not accepted.*

*If students withdraw from the course, the registration fee will not be refunded.*

---

## **ROOM AND BOARD**

### **Home stay accommodation**

*Secretary Office will provide accommodation in host family (in town and outskirts) if requested by the student. Accommodation is subject to availability and is granted against a daily contribution agreed by the organization with the host family. Reservation should be made as soon as possible with the appropriate field in the form, specifying the exact date of arrival and departure and all the information requested.*

*For confirmation and/or information please contact the Secretary Office at the address [masterclass@festivalportogruaro.it](mailto:masterclass@festivalportogruaro.it)*

*Secretary Office will contact the students to confirm the accommodation in family and give them all the information needed.*

**Secretary office will not arrange accommodation without full completed application form and registration fee proof of payment.**

### **Dining**

*Special arrangements have been made with restaurants offering low price menus.*

---

## **ADVANCED MUSIC COURSES**

*Many yearly advanced courses are organized by Fondazione Musicale Santa Cecilia in Portogruaro. Specific rules and programs can be found on the website [www.festivalportogruaro.it](http://www.festivalportogruaro.it) from October 2024.*

---

## **42<sup>nd</sup> INTERNATIONAL MUSIC FESTIVAL**

*Summer Masterclasses are an integration of Portogruaro International Music Festival. Established in 1983, it organizes concerts enriched by collateral events, all planned in the town of Portogruaro and the surrounding areas. Concerts are performed by Masterclasses' teachers, guest orchestras and soloists, and by the students themselves.*

*Both active students and auditors have a price reduction on tickets for the concerts.*

# MODULO D'ISCRIZIONE / REGISTRATION FORM

COMPILA OGNI VOCE DEL COUPON E INVIA A / FILL-IN AND SEND TO

Segreteria delle MASTERCLASS INTERNAZIONALI  
c/o Fondazione Musicale Santa Cecilia  
Corso Martiri della Libertà 14 - 30026 Portogruaro (VE) - ITALIA

(SCRIVI IN STAMPATELLO / PLEASE WRITE IN BLOCK CAPITALS)

Cognome e nome / surname and first name .....

Sesso / sex  F  M

Data di nascita / date of birth .....

Luogo di nascita / place of birth .....

Cittadinanza / nationality .....

Via / street ..... n. ....

Città / city .....

Cap / postal code .....

Provincia / country .....

Telefono / telephone .....

Email .....

Codice fiscale / tax identification number .....

Indicare il proprio strumento o timbro di voce / state your instrument or voice .....

Conservatori o istituti musicali attualmente frequentati / conservatory or musical institute currently or attended at present .....

Corso / course .....

Titoli di studi musicali / musical qualifications .....

**INTENDO ISCRIVERMI A / I WOULD ENROLL IN**

Workshop per Direttori d'Orchestra / Conducting Workshop .....

Musica da camera / Chamber Music course .....

Masterclass del M° / Masterclass given by M° .....

In qualità di uditore / as an auditor .....

Data di arrivo prevista / estimated arrival date .....

Data di partenza prevista / estimated departure date .....



**Allegati:** curriculum, n. 1 fotografia formato tessera, fotocopia fronte - retro del documento d'identità, copia della ricevuta del versamento effettuato (la presente iscrizione non verrà ritenuta valida senza la prova del versamento).

**Enclosures:** curriculum, one passport photograph, copy of identification document, copy of the receipt of payment (the present enrollment will be invalid unless the proof of the payment is attached).

Come hai conosciuto i nostri corsi? (Giornali, brochure, web, passaparola...) / *how do you know our courses? (Press, brochure, internet, by word of mouth...)*

.....

.....

### **REPERTORIO / REPERTOIRE**

È **obbligatorio** indicare tutti i brani che si intende suonare per le lezioni e nei concerti (musica da camera, duo con pianoforte, concerti per orchestra, repertorio per strumento solo).

*It is required to write down all the pieces you intend to play during lessons and at final concert (chamber music, duo with piano, concert with orchestra, repertoire for solo instrument).*

Autore e titolo dell'opera / *composer and title*

.....

.....

.....

.....

**Allego in copia** parti per i collaboratori pianistici (**obbligatorio**) / *I enclose a copy of the parts for the pianistic staff (required)*

**Riservato ai candidati che intendono partecipare ai corsi con il loro complesso** / *reserved for the candidates who intend to participate in the courses as an ensemble*

Nome del complesso / *name of ensemble*

.....

Organico / *type of ensemble:* .....

.....

Nominativi di tutti i componenti / *names of the members*

.....

.....

### **ALLOGGIO / ACCOMODATION**

Chiedo di essere alloggiato (fino a esaurimento dei posti)

*I would like to lodge (limited availability)*

dal (data e ora arrivo) / *I from (arrival date and time)* .....

.....

al (data e ora partenza) / *I to (departure date and time)* .....

.....

In famiglia (in città e dintorni) / *In family (in town or nearby)*

Provvederò personalmente al mio alloggio / *I will personally organize my accomodation*

Sono automunito / *I will drive my own car*

Vorrei informare la segreteria che / *I would like to inform the secretary office that*

.....

.....

## SOLO PER GLI STRANIERI / FOR FOREIGNERS ONLY

Identification document n° .....

Issued on .....

Issued by .....

Valid until .....

Tax identification number .....

Health service card .....

### LIBERATORIA PER LA CESSIONE DELLE IMMAGINI E DELLA VOCE

Il soggetto cedente (o per i minori i genitori/tutori/soggetti esercenti la potestà che agiscono per conto del minore intendendosi quindi essi come cedenti per conto del minore) dichiara con la firma in questo modulo, di cedere a Fondazione Musicale Santa Cecilia (di seguito "Fondazione") senza limiti di tempo e a titolo gratuito, i diritti sulle sue immagini e/o voce presenti in video/foto nei quali venga ritratto/a o ripreso/a durante il periodo delle Masterclass. La Fondazione potrà utilizzare quindi le immagini e la voce, di cui diventerà proprietaria, riprese/fotografate durante le Masterclass su qualsivoglia supporto e diffondendole dove meglio creda, il tutto per ogni uso consentito dalla legge ed in particolar modo per finalità promozionali, pubblicitarie, formative e informative delle iniziative della stessa Fondazione a livello nazionale ed internazionale, su qualsivoglia supporto, sia cartaceo che digitale, ivi inclusa la pubblicazione e diffusione online.

Acconsento

Non acconsento

Informativa privacy sintetica: i dati (es. nome, cognome, immagini, voce) verranno trattati da Fondazione Musicale Santa Cecilia (titolare del trattamento):

**A.** Al fine di permettere l'iscrizione e gestire la partecipazione alla Masterclass e quindi per finalità contrattuali, precontrattuali, e per legittimi interessi.

**B.** Per effettuare comunicazioni informative sulle iniziative della Fondazione ai recapiti indicati;

**C.** Per obblighi legali e per far valere o difendere un diritto della Fondazione.

L'informativa completa comprensiva dei diritti dell'art. 7 del D.Lgs.196/03 e dei diritti previsti dal REGOLAMENTO (UE) 2016/679 (es. accesso, cancellazione) è disponibile nella sezione Privacy del sito [www.fmsantacecilia.it](http://www.fmsantacecilia.it). Preso atto dell'informativa completa sul sito [www.fmsantacecilia.it](http://www.fmsantacecilia.it) ed avendola compresa, consapevole che per le finalità di cui al punto 2 lett. A dell'informativa, il trattamento può avvenire anche senza la necessità di un mio esplicito consenso.

Acconsento

Non acconsento al trattamento per le finalità di cui al punto 2 lett. B dell'informativa (consenso e conferimento dei dati per detta finalità sono facoltativi e il mancato consenso non comporterà alcuna conseguenza sulla partecipazione alla Masterclass)

### DISCLAIMER FOR THE ASSIGNMENT OF IMAGES AND VOICE

The transferring subject (or for minors the parents/guardians/subjects exercising parental authority who act on behalf of the minor, thus meaning they as transferors on behalf of the minor) declares, by signing in this form, to transfer to Fondazione Musicale Santa Cecilia (hereafter "Fondazione") without time limits and free of charge, the rights to his/her images and/or voice present in videos/photos in which he/she is portrayed or filmed during the period of the Masterclasses. The Fondazione may therefore use the images and the voice, of which it will become the owner, shot/photographed during the Masterclasses on any support and spreading them where it sees fit, all for any use permitted by law and in particular for promotional, advertising, training and information purposes of the initiatives of the same Foundation at national and international level, on any support, both paper and digital, including the publication one and online diffusion.

I agree

I do not agree

#### Sintetic privacy information

The data (eg name, surname, images, voice) will be processed by Fondazione Musicale Santa Cecilia (data controller) to:

**A.** Masterclass registration and Masterclass management;

**B.** Communications on Fondazione initiatives;

**C.** Legal obligations and to assert or defend Fondazione Musicale Santa Cecilia rights.

The complete privacy information (with the rights of Article 7 of Legislative Decree 196/03 and of Reg (EU) 2016/679 – for example exercise, cancellation, correction) is available in the Privacy section of the site [www.fmsantacecilia.it](http://www.fmsantacecilia.it). Read the complete privacy information in the site, aware that for the purposes referred to in paragraph 2 letter A and B the data will be processed also without the necessity of my explicit consent.

I agree

I not agree on data processing for the purposes described in point 2 letter b of the policy privacy information

Luogo e data / place and date ..... Firma / signature .....

## INFO

### Fondazione Musicale Santa Cecilia

corso Martiri della Libertà 14 - 30026 Portogruaro (VE) - Italia

tel. +39 (0)421 270069

[www.festivalportogruaro.it](http://www.festivalportogruaro.it)

[masterclass@festivalportogruaro.it](mailto:masterclass@festivalportogruaro.it)

